

RENTAL REGULATIONS AND CONDITIONS

1. Tools are rented in suitable condition for use.
2. The hirer (customer) understands that the adjustment of the alpine ski bindings is done by the hirer in accordance with the data provided to him/her and according to the standards issued by the manufacturer of the bindings given for hire.
3. The rented equipment may be replaced, during the rental period and subject to availability, with other equipment of equal value. Replacement with gear of a higher category, will be charged the difference in price. There is no refund for replacement with material of a lower category.
4. The rented equipment must be returned by the evening of the last agreed upon rental day, during the operating hours displayed to the public. If returned on the next day, the surcharge for an additional full day will be charged.
5. Any early termination of the rental agreement, by returning the rented equipment, does not entitle the renter to any claim for reimbursement, partial or total. Refunds are possible only for illness or injury, upon presentation of a medical certificate.
6. Upon return at the end of rental, the tools are checked and any breakage or damage found is the responsibility of the renter (customer) at current market prices. Tools may be conventionally guaranteed against accidental breakage or damage, this guarantee does not apply in case of theft, malicious intent, loss or misuse.
7. In case of loss/theft of the rented equipment, the lessee shall be liable to reimburse the relative market value of the equipment. In case of theft, the lessee is required to file a report with the appropriate law enforcement agencies.
8. After 24 hours have elapsed since the failure to return the rented equipment at the end of the rental period, a theft report will be filed against the lessee, unless timely notice of proven impediment to return.
9. For everything else not referred to herein, the general criterion applies that the lessee assumes, for himself/herself and for the minor users entrusted to him/her, total responsibility for the rented equipment objects.
10. Roc.Traam GmbH, as data controller, informs that the personal data provided will be processed in accordance with EU Regulation No. 2016/679 exclusively for contractual requirements and related fulfillments and, upon express consent, may also be used for sending promotional and commercial communications. The data will not be disclosed to third parties and will only be communicated to those specifically designated and authorized to process it.
11. Insurance: To insure the rental equipment, we charge an additional 10% of the total price. This means that the equipment is 100% insured against breakage and damage. It is also insured against theft with 25% excess of the official sales price. The insurance is mandatory for seasonal rentals and optional for daily rentals, but strongly recommended.

I declare the truthfulness of the above information and my willingness to rent the sports equipment in question. Pursuant to and for the purposes of articles 1341 and 1342 of the Civil Code, the undersigned renter declares that he/she has read the clauses laid out on this form from No. 1 to 10 and accepts them especially point 10 concerning the protection of personal data. By my signature I accept the rental conditions.

For the exercise of the data subject's rights under Articles 15 et seq. of EU Reg No. 2016/679, please contact the owner at the following e-mail address: info@roctraam.com.

REGOLAMENTO E CONDIZIONI DI NOLEGGIO

1. Gli attrezzi vengono noleggiati in idonee condizioni d'uso.
2. Il locatario (cliente) è consapevole che la regolazione degli attacchi di sci alpino viene fatta dal noleggiatore in conformità ai dati a lui forniti e secondo le norme emanate dal produttore dell'attacco dato in noleggio.
3. Gli attrezzi noleggiati potranno essere sostituiti, durante il periodo di noleggio e secondo disponibilità, con altro materiale di pari valore. La sostituzione con attrezzi di categoria superiore, comporterà addebito della differenza di prezzo. Per la sostituzione con materiale di categoria inferiore non è previsto alcun rimborso.
4. Gli attrezzi noleggiati devono essere restituiti entro la sera dell'ultimo giorno di noleggio pattuito, negli orari d'esercizio esposti al pubblico. In caso di restituzione nel giorno successivo, verrà addebitato il sovrapprezzo per un'intera giornata aggiuntiva.
5. Eventuale risoluzione anticipata del contratto di noleggio, mediante restituzione degli attrezzi noleggiati, non dà diritto ad alcuna pretesa di rimborso, parziale o totale, da parte del locatario. Rimborsi sono possibili esclusivamente per malattia o infortunio, dietro presentazione di un certificato medico.
6. Alla restituzione di fine noleggio, gli attrezzi vengono controllati ed ogni rottura o danno riscontrati sono a carico del locatario (cliente) ai prezzi correnti di mercato. Gli attrezzi possono essere convenzionalmente garantiti contro la rottura o il danneggiamento accidentale, tale garanzia non è valida in caso di furto, dolo, smarrimento o uso improprio.
7. In caso di perdita/furto degli attrezzi noleggiati, il locatario è tenuto al rimborso del relativo valore di mercato dell'attrezzo. In caso di furto il locatario è tenuto a presentare denuncia alle forze dell'ordine competenti.
8. Trascorse 24 ore dalla mancata restituzione a fine noleggio, verrà fatta denuncia per furto nei confronti del locatario, salvo tempestiva comunicazione di comprovato impedimento alla restituzione.
9. Per tutto quant'altro qui non richiamato, vale il criterio generale che il locatario assume, per se stesso e per gli utenti minorenni affidati, la totale responsabilità degli attrezzi oggetti di noleggio.
10. Roc.Traam GmbH, in qualità di titolare del trattamento, informa che i dati personali forniti verranno trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 2016/679 esclusivamente per esigenze contrattuali e adempimenti connessi e, previo espresso consenso, potranno essere utilizzati anche per l'invio di comunicazioni promozionali e commerciali. I dati non verranno diffusi a terzi e verranno comunicati solamente ai soggetti appositamente designati e autorizzati al trattamento.
11. Assicurazione: Per assicurare l'attrezzatura a noleggio, chiediamo un supplemento del 10% sul prezzo totale. Ciò significa che l'attrezzatura è assicurata al 100% contro rotture e danni. È inoltre assicurata contro il furto a 25% di franchigia sul prezzo di vendita ufficiale. L'assicurazione è obbligatoria per i noleggi stagionali e facoltativa per i noleggi giornalieri, ma è fortemente consigliata.

Dichiaro la veridicità dei dati sopra indicati e la mia volontà di noleggiare l'attrezzo sportivo in oggetto. Ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile, il/la sottoscritto/a locatario dichiara di aver preso visione delle clausole stese su questo modulo dal n. 1 al 10 e di accettarle in particolare il punto 10 riguardante la tutela dei dati personali. Mediante la mia firma accetto le condizioni di noleggio.

Per l'esercizio dei diritti dell'interessato, di cui agli artt. 15 e ss. del Reg UE n. 2016/679, contattare il titolare al seguente indirizzo e-mail: info@roctraam.com.

REGELN UND MIETBEDINGUNGEN

1. Die Ausrüstung wird in einem ordnungsgemäßen und einsatzbereiten Zustand vermietet.
2. Der Mieter (Kunde) weiß, dass die Bindungen vom Mieter gemäß den vom Hersteller der gemieteten Skibindungen zur Verfügung gestellten Daten und den empfohlenen Normen eingestellt werden.
3. Die gemietete Ausrüstung kann während der Mietzeit je nach Verfügbarkeit durch Material der gleichen Kategorie und des gleichen Wertes ersetzt werden; der Ersatz durch höherwertiges Material ist möglich und wird dem Mieter mit einer Preisdifferenz in Rechnung gestellt. Für den Ersatz durch Material einer niedrigeren Kategorie wird keine Erstattung gezahlt.
4. Der späteste Zeitpunkt für die Rückgabe der gemieteten Ausrüstung ist der Abend des letzten Miettages, während der für die Öffentlichkeit zugänglichen Ladenöffnungszeiten. Wird das Material am nächsten Tag zurückgegeben, wird der Zuschlag für einen weiteren ganzen Tag berechnet.
5. Eine vorzeitige Auflösung des Mietvertrages mit Rückgabe des Mietmaterials berechtigt den Mieter nicht zu einer teilweisen oder vollständigen Rückerstattung. Eine Rückerstattung der Mietkosten ist nur im Falle von Krankheit oder Unfall und bei Vorlage eines ärztlichen Attests möglich.
6. Bei der Rückgabe der Ausrüstung am Ende der Mietzeit wird diese überprüft und eventuelle Brüche oder Schäden werden dem Mieter (Kunden) zu den aktuellen Marktpreisen in Rechnung gestellt. Es besteht die Möglichkeit, die Ausrüstung gegen Bruch oder Unfallschäden zu garantieren. Diese Garantie gilt nicht für Diebstahl, Arglist, Verlust oder unsachgemäßen Gebrauch.
7. Bei Verlust oder Diebstahl des gemieteten Materials muss der Mieter den entsprechenden Marktwert erstatten. Im Falle eines Diebstahls ist der Mieter verpflichtet, diesen bei der örtlichen Polizei anzuzeigen.
8. Wird das Gerät nicht innerhalb von 24 Stunden nach Ablauf der Mietzeit zurückgegeben, wird es bei der Polizei als gestohlen gemeldet, es sei denn, es wird die nachgewiesene Unmöglichkeit der Rückgabe des Geräts gemeldet.
9. Für alles andere, was oben nicht erwähnt wurde, gelten die allgemeinen Kriterien, nach denen der Mieter sowohl für sich selbst als auch für eventuelle Minderjährige, für die er verantwortlich ist, für das gemietete Material haftet.
10. Roc.Traam GmbH als Verantwortlicher für die Datenverarbeitung informiert Sie hiermit, dass die zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/679 ausschließlich zur Erfüllung der vertraglichen Anforderungen und der damit verbundenen Verpflichtungen verarbeitet werden und mit Ihrer ausdrücklichen Zustimmung auch für die Zusendung von Werbe- und kommerziellen Mitteilungen verwendet werden können. Ihre Daten werden nicht an Dritte weitergegeben und werden nur an Personen weitergegeben, die ausdrücklich mit der Verarbeitung beauftragt und dazu befugt sind.
11. Versicherung: Um die Verleihgeräte zu versichern, verrechnen wir zusätzlich 10% des Gesamtpreises. Damit ist das Material zu 100% bei Bruch und Schäden versichert. Weiters ist es gegen Diebstahl versichert, bei 25% Selbstbeteiligung des Offiziellen Verkaufspreises. Die Versicherung ist bei Saisonsmieten obligatorisch und bei Tagesmieten optional, aber dringlich empfohlen.

Ich erkläre die Richtigkeit der oben genannten Daten und meinen Willen, das betreffende Sportgerät zu mieten. In Übereinstimmung mit Art. 1341 und 1342 des italienischen Bürgerlichen Gesetzbuches erkläre ich, der unterzeichnende Mieter, die umseitigen Klauseln von Nr. 1 bis Nr. 10 gelesen zu haben und sie zu akzeptieren, insbesondere Nr. 10 bezüglich des Schutzes der persönlichen Daten. Mit meiner Unterschrift akzeptiere ich die Mietbedingungen.

Um Ihre Rechte als betroffene Person gemäß Artikel 15 ff. der Verordnung (EU) 2016/679 auszuüben, wenden Sie sich bitte an den für die Verarbeitung Verantwortlichen unter der folgenden E-Mail-Adresse: info@roctraam.com.